

28-70mm F2.8 DG DN

C Contemporary

0 2 1

BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
사용자 설명서РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليماتDANSK
Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

ADVARSEL!! : SIKKERHEDS FORANSTALTNING

◆ Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Det kan det er der stofe for øjenkassen, der kan føre til, at man mister synet.
 ◆ Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i solens uden at objektiavdakslet er monteret. Hvis dakslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandgefaren.
 ◆ Objektivbajonetens form er meget kompleks. Vær forsiktig når du håndter den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterindskrungsgevind
- ② Fokusring
- ③ Fokusmodusudskifter
- ④ Zooming
- ⑤ Bajonetflangning
- ⑥ Modlysblænde

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på - og afmonteres kamerahuset.

◆ På overfladen af objektivfatteningen sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndtering, da ridsor eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

Forsøg med objektivfunktionen på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokuseres manuelt, stilles fokusvalgern på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokusringens ringen.

◆ Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunktion vælges.

ZOOMING

Vrid zoomringen for at ställa in önskad brännvidd.

MODLYSBLÆNDE

Dit objektivet medfølger en modlysblænde med bajonetflangning. Modlysblæneden modvirker generende refleksier, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmontering, bør du sikrer på at modlysblæneden er drejet så den sidder helt fast (fig.4).

◆ For at opbevare objektivet og modlysblæneden i étuet, afmonteres modlysblæneden hvorefter den monteres omvendt (fig.5).

FILTER

◆ Der kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt tykkere filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.

MODL FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameraets inbyggde flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

◆ Ændr hårdt sted, samt at udsette objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
 ◆ Hvis du skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antireflexbehandlingen på linseoverfladerne, bør der holdes højde fra muligheder og anden kemisk påvirkning.
 ◆ Benyt ALDRIG fortynner, benzín eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladeren. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
 ◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvær, ved vandet og lignende, sørge da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparer linselementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.

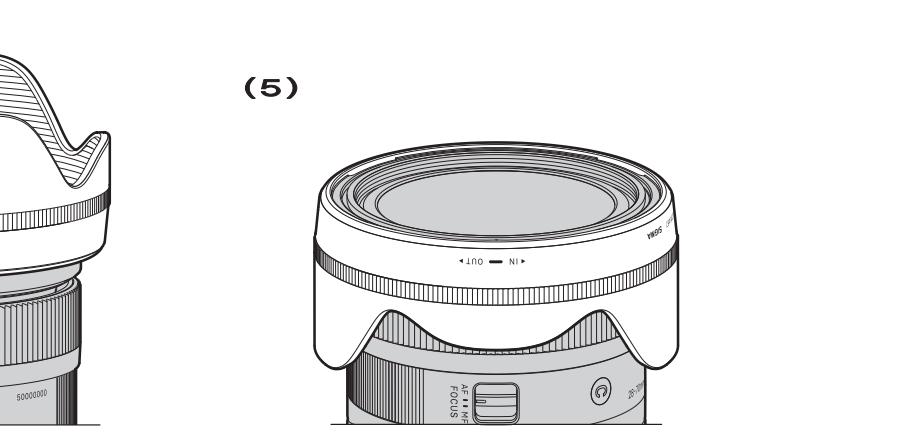
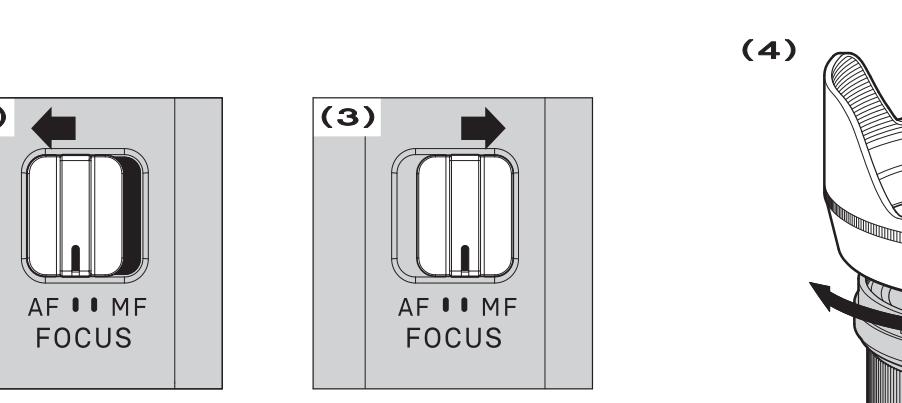
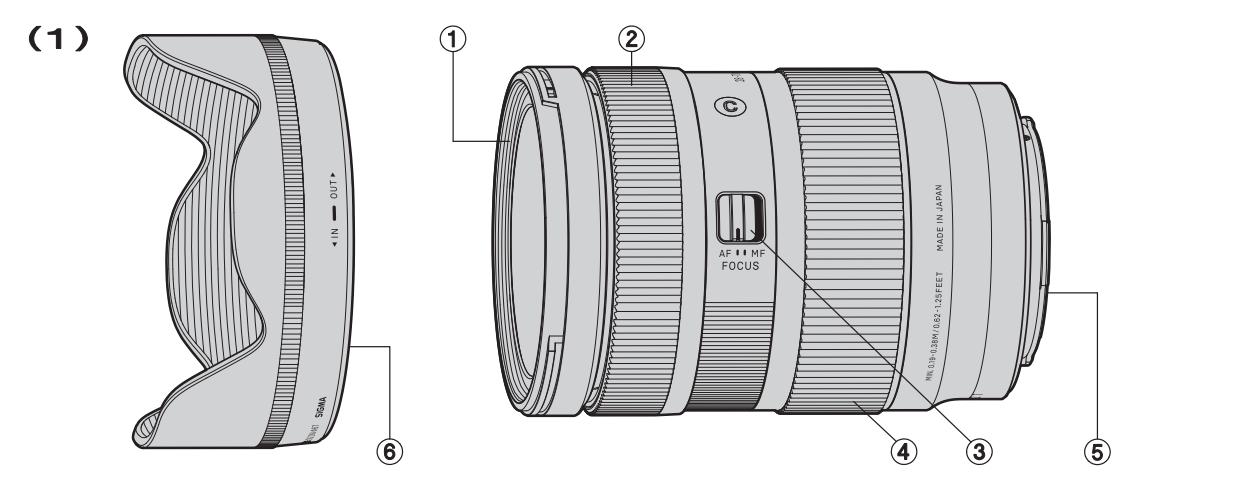
◆ Pludselige temperatursudvaskninger kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er kaldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum, anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linselementer	12 - 16
Synsvinkel	75.4 - 34.3°
Mindste blændeåbning	22
Nærgrense	19 - 38cm
Forstørrelsesgrad	1:3.3 - 1:4.6
Filter gevind	67mm
Dimensioner (Diam. x Længde)	72.2 x 101.5mm
Vægt	470g

◆ Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.

◆ Glaset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能, 让您尽享摄影的乐趣, 使用前请仔细阅读此使用说明书, 阅读完毕后, 请妥善保存说明书, 以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本, 与特定品牌相机有关联的功能说明, 请参考该相机的使用说明书。

△ 警告!! : 安全防護措施

- ◆ 不可使用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- ◆ 請勿通過鏡頭直視太陽或強光。否则，会对眼睛或视力造成损害。
- ◆ 獨自放置鏡頭或鏡頭與相機組合放置時，請蓋上鏡頭前蓋。
- ◆ 回環形狀複雜，請小心使用，以免做成損傷。

部件說明 (圖 1)

- ① 濾鏡螺紋
- ② 對焦環
- ③ 對焦模式選擇按鈕
- ④ 鏡頭遮光罩
- ⑤ 卡口
- ⑥ 遮光罩

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料, 請參閱相機使用說明書。

◆ 鏡頭的裝卸方法, 請參考您所使用的相機的使用說明書。

◆ 卡口 (圖 1 中的⑤) 有電子触點。如果划伤或污垢, 請小心, 否则可能会导致故障或故障。

對焦

自動對焦操作, 將鏡身上對焦紐設定為 AF 位置 (圖 2): 若閣下欲手動調較焦距, 這可將鏡身上對焦紐設定為 MF 位置 (圖 3), 並轉動對焦環來焦距調較。

◆ 若要選用自動對焦, 請將對焦模式選擇扭至"AF"位置 (圖 2)。選用手動對焦, 可將對焦模式選擇扭至"MF"位置 (圖 3), 您即可通過旋轉對焦環來手動對焦。

◆ 相机机身的对焦模式的更改和设定, 请参考相机使用说明书。

變焦

转动变焦环, 可以选择最合适的焦点距离进行构图。

鏡头遮光罩

隨鏡附送一個遮光罩, 作用是防止主體背後光源產生的有害光線。使用時, 請確保遮光罩以順時針方向正確安裝並鎖緊 (圖 4)。

◆ 遮光罩可以反裝, 便于攜帶或存放 (圖 5)。

滤镜

◆ 每只只可使用一枚滤镜。如果使用兩枚以上及 / 或使用偏光鏡等特厚濾鏡, 都可能會造成暈影。

閃燈攝影

在使用此鏡進行閃燈攝影時, 請使用機身內附置閃燈, 免導致影像下部出現昏暗影像; 建議使用外置閃燈。

保存、使用中的注意点

◆ 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候, 请与干燥剂一起放置在密闭性的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等的地方。

◆ 如果要长期存放, 宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方。為了保護鏡頭的加膠層, 宜遠離防蟲丸或防蟲丸發出氣體的地方。

◆ 請勿直接触摸鏡片表面。灰尘或污垢可以用吹球或镜头刷轻轻除去。指纹等, 可以使用市面上销售的镜头清洁液和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀释液 (香蕉水) 等有机溶剂切勿使用。

◆ 本鏡並不防水, 下雨或接近水源時使用特別小心, 切勿弄溼。倘若內部機件、鏡片及電子零件因受濕而損, 大都無法修理。

◆ Benyt ALDRIG fortynner, benzín eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladeren. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

◆ Dette objektiv er ikke vandtæt. Ved brug i regnvær, ved vandet og lignende, sørge da for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparer linselementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.

◆ Pludselige temperatursudvaskninger kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er kaldt udendørs, og man træder ind i et varmt rum, anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

規格

鏡頭結構	12 - 16
視角	75.4 - 34.3°
最細光圈	22
最細光圈	22
最近對焦距離 (F#角端-長焦端)	19 - 38cm
放大倍率 (廣角端-長焦端)	1.3:3 - 1:4.6
濾鏡口徑	67mm
體積直徑 x 長度	72.2 x 101.5mm
重量	470g

◆ 尺寸和重量包括 L 接環。

◆ 鏡頭所使用之玻璃材料, 絶無有害環境之鉛及砷等物。

制造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION

日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-4-16 号

进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司

上海市长宁区宋园路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元

售后服务: 400-852-8080 代表: 021-6233-1086

FAX: 021-6233-1167

2021 年 1 月印刷

繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能, 讓您盡享攝影的乐趣, 使用前請仔細閱讀此使用說明書, 閱讀完畢後, 請妥善保存說明書, 以備日後參考。此使用說明書為各品牌相機通用版本, 與特定品牌相機有關聯的功能說明, 請參考該相機的使用說明書。

△ 警告!! : 安全防護措施

- ◆ 不可使用鏡頭直接觀看太陽, 否則, 眼睛將受傷害, 或有損視力。
- ◆ 請勿通過鏡頭直視太陽或強光。否則, 会对眼睛或视力造成损害。
- ◆ 獨自放置鏡頭或鏡頭與相機組合放置時, 請蓋上鏡頭前蓋。
- ◆ 回環形狀複雜, 請小心使用, 以免造成損傷。

部件說明 (圖 1)

- ① 濾鏡螺紋
- ② 對焦環
- ③ 對焦模式選擇按鈕
- ④ 鏡頭遮光罩
- ⑤ 卡口
- ⑥ 遮光罩

安装鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料, 請參閱相機使用說明書。

◆ 鏡頭的裝卸方法, 請參考您所使用的相機的使用說明書。

◆ 卡口 (圖 1 中的⑤) 有電子触點。如果划伤或污垢, 請小心, 否则可能会导致故障或故障。

對焦

自動對焦操作, 將鏡身上對焦紐設定為 AF 位置 (圖 2): 若閣下欲手動調較焦距, 這可將鏡身上對焦紐設定為 MF 位置 (圖 3), 並轉動對焦環來焦距調較。

◆ 若要選用自動對焦, 請將對焦模式選擇扭至"AF"位置 (圖 2)。選用手動對焦, 可將對焦模式選擇扭至"MF"位置 (圖 3), 您即可通過旋轉對焦環來手動對焦。

◆ 相机机身的对焦模式的更改和设定, 请参考相机使用说明书。

變焦

转动变焦环, 可以选择最合适的焦点距离进行构图。

鏡頭遮光罩

鏡頭附送一個遮光罩, 作用是防止主體背後光源產生的有害光線。使用時, 請確保遮光罩以順時針方向正確安裝並鎖緊 (圖 4)。

◆ 遮光罩可以反裝, 便于攜帶或存放 (圖 5)。

滤镜

◆ 每只只可使用一枚滤镜。如果使用兩枚以上及 / 或使用偏光鏡等特厚濾鏡, 都可能會造成暈影。

閃燈攝影

在使用此鏡進行閃燈攝影時, 請使用機身內附置閃燈, 免導致影像下部出現昏暗影像; 建議使用外置閃燈。

保存、使用中的注意点

◆ 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候, 请与干燥剂一起放置在密闭性的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等的地方。

◆ 如果要长期存放, 宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方。為了保護鏡頭的加膠層, 宜遠離防蟲丸或防蟲丸發出氣體的地方。

◆ 請勿